

**La Maison de la culture yiddish – Bibliothèque Medem
a le plaisir de vous présenter / is pleased to present to you:**

« **KLEZMER PARIS - 2010** »

MUSIQUE JUIVE d'EUROPE CENTRALE / JEWISH MUSIC FROM CENTRAL EUROPE

5 au 9 juillet 2010 / July 5th - 9th, 2010

Quatre stages de musique juive d'Europe de l'Est simultanés et interactifs, animés par des artistes de renommée internationale ! *Four parallel courses of Eastern Europe Music (with common activities - led by internationally well-known artists !*

Stage de musique instrumentale / Instrumental workshop

ALICIA SVIGALS (ETATS-UNIS / UNITED STATES) – violon / *violin* • **CHRISTIAN DAWID** (ALLEMAGNE / GERMANY) – clarinette / *clarinet* • **CHRISTINA CROWDER** (ETATS-UNIS / UNITED STATES) – ACCORDÉON / *ACCORDION* • **JAKE SCHULMAN-MENT** (ETATS-UNIS / UNITED STATES) – violon / *violin* • **FRANK LONDON** (ETATS-UNIS / UNITED STATES) – trompette / *trompet* • **EMMA STIMANN** (GRANDE BRETAGNE / GREAT BRITAIN) – CLARINETTE / *CLARINET*

Stage de chant / Song workshop

Chansons yiddish d'hier et de demain, Nigunim / *Yiddish songs and nigunim*

SHURA LIPOVSKY (PAYS-BAS / NETHERLANDS) – DIRECTRICE DU STAGE DE CHANT, VOIX / *DIRECTOR OF THE SONG WORKSHOP, VOCALS* • **EFIM CHORNY** (MOLDAVIE / MOLDAVIA) – CHANT, CHŒUR, COMPOSITION / *VOCALS, CHOIR, COMPOSITION* • **LORIN SKLAMBERG** (ETATS-UNIS / UNITED STATES) – CHANT, COMPOSITION / *VOCALS, COMPOSITION* • **SUSAN GHERGUS** (MOLDAVIE / MOLDAVIA) – PIANO, COMPOSITION / *PIANO, COMPOSITION* • etc...

Stage de danse / Dance workshop

Dances du shtetl / *dances from the shtetl*

STEVE WEINTRAUB (ETATS-UNIS / UNITED STATES) – DANSE / *DANCE* • **ANDREAS SCHMITGES** (ALLEMAGNE / GERMANY) – DANSE, GUITARE, MANDOLINE / *DANCE, GUITAR, MANDOLIN* • **HÉLÈNE DOMERGUE-ZYLBERBERG** (FRANCE / FRANCE) – DANSE / *DANCE* • etc...

Juniors Stage pour juniors de 7 à 15 ans / Juniors classes from 7 to 15

MARTHE DESROSIERES (FRANCE / FRANCE) – COORDINATION MUSICALE, FLÛTES, ACTIVITÉS JUNIORS / *MUSICAL COORDINATOR, FLUTES, JUNIORS CLASSES* • **NOËMI WAYSFELD** (FRANCE / FRANCE) – THÉÂTRE, DANSE, CHANT, ACTIVITÉS JUNIORS / *THEATER, DANCE, VOCALS, JUNIORS CLASSES* • **NOELLE DALSACE** (FRANCE / FRANCE) – DANSE, MAGIE, CLOWN, ACTIVITÉS JUNIORS / *DANCE, MAGIC, CLOWN, JUNIORS CLASSES*

Et leurs assistants / *and their assistants...*

Au programme : ateliers, conférences, master classes, jams, spectacles ... certaines animations seront ouvertes au grand public. Et pour les juniors de 7 à 15 ans, un projet pluridisciplinaire : « le grand cirque klezmer »... *Program : daily workshop in singing, dancing and instrumental music, master classes, talks and lectures, jam sessions and performances. And for the kids and juniors from 7 to 15, one multidisciplinary workshop: « the big klezmer circus ».* Les cours sont donnés en français et anglais / *classes are given in both French and English.*

Regardez / *have a look at :*

<http://www.youtube.com/watch?v=5OtwfEwFwiw>

<http://www.youtube.com/watch?v=CO56tCCb4XY>

Participation aux frais / *tuition fees* : 365 €, 275 €, 215 €, 175 €

INSCRIVEZ-VOUS VITE ! REGISTER NOW !

Informations et bulletin d'inscription / *information and application form:*

<http://www.yiddishweb.com>

[courriel : estelle@yiddishweb.com](mailto:estelle@yiddishweb.com)

Tél : + 33 1 47 00 14 00 - Fax : + 33 1 47 00 14 47